

1. Zapódař póžedanja / Antragsteller

mě zapódarja /
Name des Antragsstellers

pšawniska resp. organizacijska forma /
Rechts- bzw. Organisationsform

droga a cyso / Straße und Hausnr.

Postowa licba a město /
Postleitzahl und Ort

Pšigranjański partnař / Ansprechpartner

pšedmě / Vorname

mě / Nachname

e-mail / E-Mail

telefon / Telefon

Kontowe daty / Kontodaten

IBAN

BIC

Konto mějucy / Kontoinhaber

banka / Bank

Wopšawnjenje k wótsěgnjenju
wobrotowego danka /

Berechtigung zum Vorsteuerabzug
(bei Berechtigung zum Vorsteuerabzug
sind im Finanzierungsplan alle Beträge
ohne USt. anzugeben)

zasadnje / generell

za zapódana póžedanje / für die beantragte Maßnahme

ně /nein

2. Napšawa, projekt / Maßnahme, Projekt

pomjenjenje / Bezeichnung

krotke wopisanje / Kurzbeschreibung

cas pšigótowanja a pšewježenja /
Zeitraum der Vorbereitung und
Durchführung

městna pšewježenja /
Orte der Durchführung

projektowe partnerje /
Projektpartner

3. Wobšyrne wopisanje projekta / Ausführliche Projektbeschreibung

Póžedanju ma se ako pšiloga wobšyrne wopisanje projekta z koncepciju pšedewzeša ako teke wujasnjenje k wosebnej strukturnej statkownosći napšawy pšipožyš.

Dalej maju se w póžedanju slědujuce dypki wujasnić:

- natwař a wótběg projekta
- casowy plan pšigótowanjow, realizacije a wugódnosćenja projekta
- **wótmyslony zaměř / wótcakowane statkowanje napšawy** (dokładne wopisowanje)
- pšinosk projekta k zdžaržanju a wuwišu serbskeje rěcy, kultury a /abo tradicijow
- pšinosk projekta k góspodařskemu rozrosćenju a k twórnjenju žěłowych městnow we Łužyskem rewěrje kraja Bramborska wótpowědnje § 2 c. 1b InvKG
- projektowe partnerje a staw wótgłosowanja
- pomjenjenje wótzamknjonych pšedchadnych abo zapódatych abo běžnych komplementarnych projektow
- statkownosć (licba pótrjefjonych regionalnych gmejnow, dojspjona regionalna ludnosć, dojspjona nadregionalna regiona / ludnosć)
- wobžělniki / zaměrowe kupki (starstwowa struktura, rod, dalšne relewantne znamjenja)
- pšinosk k jadnotliwym zaměram za trajnosć (wótpowědnje strategiji trajnosći w Nimskej)
- pšigrona wó financielných pódpěrach a wugbašach tšesích

Dem Antrag ist als Anlage sowohl eine ausführliche Projektbeschreibung mit Angaben zur Konzeption des Vorhabens sowie die Erläuterung zur besonderen Strukturwirksamkeit der Maßnahme beizufügen. Dabei muss über folgende Punkte Aufschluss gegeben werden:

- Projektaufbau und -ablauf
- Zeitplan der Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung
- **beabsichtigtes Ziel / erhoffte Wirkung des Vorhabens** (detaillierte Beschreibung)
- Beitrag des Projekts zur Bewahrung und Fortentwicklung der sorbischen Sprache, Kultur und / oder Traditionen
- Beitrag des Projekts zum wirtschaftlichen Wachstum und zur Schaffung von Arbeitsplätzen im Lausitzer Revier im Land Brandenburg gemäß § 2 Nr. 1b InvKG
- Projektpartner einschl. Abstimmungsstand
- Angaben zu abgeschlossenen Vorgänger- oder beantragten oder laufenden Komplementärprojekten
- Wirksamkeit (Zahl der betroffenen Gemeinden regional; erreichte Bevölkerung regional, erreichte Regionen / Bevölkerung überregional)
- Teilnehmer / Zielgruppen (Altersstruktur; Geschlecht; sonstige relevante Merkmale)
- Beitrag zu den einzelnen Nachhaltigkeitszielen gem. Dt. Nachhaltigkeitsstrategie
- Zusagen über Zuwendungen und Leistungen Dritter

4. Financërowański plan / Finanzierungsplan

Póžedanju ma se ako písłoga wobšyrny financërowański plan ze slëdujucymi wopšimješami písipožyš:

Dem Antrag ist als Anlage ein detaillierter Finanzierungsplan zu folgenden Inhalten beizufügen:

a) Wudanki

- personalne wudanki
- honorary
- wěcne wudanki
- wudanki za zjawnostne žěto, wabjenje
- wudanki za nakup abo zgótowanje pšedmjatow
- cełkowne wudanki

b) Nabranki

- nabranki z napšawy
- swójske srědki zapódarja póžedanja
- srědki z njezjawneho wobtuka

- finanielne pódpěry ze zjawneho wobtuka

- póžedana finanielna pódpěra ze spěchowanskego programa „Serbska rěc a kultura w strukturnej změnje“ za projekty w Bramborskej

a) Ausgaben:

- Personalausgaben
- Honorare
- Sachausgaben
- Ausgaben für Öffentlichkeitsarbeit, Werbung

- Ausgaben für Erwerb oder Herstellung von Gegenständen
- Gesamtausgaben

b) Einnahmen

- Erlöse aus der Maßnahme
- Eigenmittel des Antragstellers
- Mittel aus privaten Stellen (Spenden, Sponsoring und sonstige Zuschüsse von nicht öffentlichen Stellen)
- Öffentliche Zuwendungen (Gemeinde, Landkreis, Kulturräume, Landes- und Bundesbehörden, EU, öffentliche Stiftungen)
- Beantragte Zuwendung aus Mitteln Förderprogramms „Sorbische Sprache und Kultur im Strukturwandel“ für Projekte im Land Brandenburg

Celkowne wudanki / Gesamtausgaben

Celkowne nabranki / Gesamteinnahmen

c) Dobrowólne njeplašone wugbaša / Freiwillige unentgeltliche Leistungen

5. Rozkłaženje k zachopjeńku napšawy / Erklärung zum Maßnahmenbeginn

Spěchuju se jano pšedewzeša, kenž hyšći njesu se w casu stajenja póžedanja zachopili. Zapódař póžedanja to z tym wobtwaržijo. Mimo togo zapodař póžedanja garantěrujo, až se projekt do pšizwólenja resp. do pšigłosowanja docasnego zachopjeńka projekta njezachopijo. Jolic jo pak docasny zachopjeńk napšawy trěbny, ma se ta naslědna pšosba stajis.

Zuwendungen zur Projektförderung dürfen nur für solche Vorhaben bewilligt werden, die noch nicht begonnen worden sind. Der Antragsteller erklärt, dass das Projekt noch nicht begonnen ist. Der Antragsteller erklärt weiterhin, dass das Projekt auch nicht vor der Bekanntgabe des Zuwendungsbescheides bzw. vor der Genehmigung des vorzeitigen Maßnahmenbeginns in Angriff genommen wird. Sollte ein vorzeitiger Maßnahmenbeginn notwendig sein, so ist dieser nachfolgend zu beantragen.

Pšosba na docasny zachopjeńk projekta se stajijo k: /

Die Genehmigung zum vorzeitigen Maßnahmenbeginn wird beantragt ab:

Pšosba na docasny zachopjeńk projekta se wobtwaržijo tak: /

Der Antrag auf Genehmigung des vorzeitigen Projektbeginns wird wie folgt begründet:

6. Wujasnjenje zapódarja póžedanja / Erklärung des Antragstellers

- Alle Angaben wurden vollständig, wahrheitsgemäß und nach bestem Gewissen gemacht.
- Bei Änderungen zum Antrag und zum Finanzierungsplan kommt der Antragsteller umgehend seiner Mitteilungspflicht nach.
- Die im Zusammenhang mit der beantragten Zuwendung und mit dem Verwendungsnachweis stehenden Daten werden auf Grundlage gesetzlicher Berechtigungen erfasst. Der Antragsteller willigt in die Verarbeitung, Speicherung und Nutzung seiner Daten zum Zwecke der Antragsbearbeitung und Verwendungsnachweisprüfung ein und gewährt der Stiftung für das sorbische Volk das uneingeschränkte Nutzungsrecht zur Vervielfältigung und Verbreitung bezüglich der eingereichten Bilddokumente. Die Einwilligung gilt auch für die Übermittlung der Daten an die entsprechende Rechtsaufsichtsbehörde zur Prüfung. Im Förderungsfall ist der Antragsteller mit der öffentlichen Bekanntgabe seines Projektes, seiner Kontaktdaten, Veranstaltungen und der Förderung einverstanden.
- Es ist Ihnen jederzeit möglich, Ihr Einverständnis zur Speicherung personenbezogener Daten schriftlich oder per E-Mail zu widerrufen und die Löschung Ihrer Daten zu fordern.
 - Ich stimme der Nutzung und Speicherung meiner für das Projekt relevanten personenbezogenen Daten zu.
- Dem Antragsteller ist bekannt, dass
 - Subventionsbetrug nach § 264 StGB strafbar ist,
 - nur vollständig ausgefüllte Anträge mit allen geforderten Anlagen zur formellen Förderwürdigkeit des Antrages führen,
 - kein Rechtsanspruch auf Förderung besteht.
- Ich erkläre, Finanzierungsanträge nur bei den angegebenen Stellen beantragt zu haben.
- Die unter <https://stiftung.sorben.com/deutsch/strukturwandel/download/> zum Download veröffentlichten Dokumente "Anlage 1 Antrag Projektförderung" sowie "Allgemeine Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung (ANBest-P)" habe ich zur Kenntnis genommen und die dort genannten Grundsätze und Hinweise bei der Antragstellung beachtet.

město, datum /
Ort, Datum

pšawniski zawězujuce pódpismo zapódarja póžedanja /
rechtsverbindliche Unterschrift des Antragstellers